

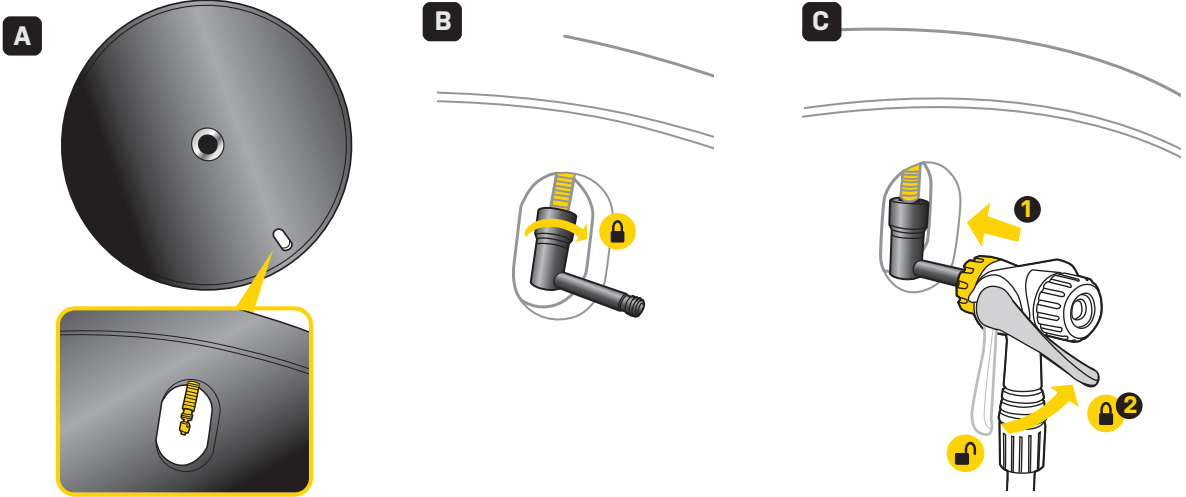


## PRESTA VALVE ON DISC WHEEL

PRESTA-VENTIL IM SCHEIBENRAD  
VAVLE PRESTA SUR ROUE PLEINE  
VÁLVULA PRESTA EN FRENO DE DISCO

VALVOLA PRESTA SU RUOTA A DISCO  
ZAWÓR PRESTA W KOŁACH CZASOWYCH  
ポンプヘッドが入らないディスクホイール等への接続

프레스타 밸브 전용 디스크 휠  
適用於碟輪上的法式氣嘴  
適用於碟輪上的法式氣嘴



### NOTES

- When inflating tube, the pressure reading will rise quickly to the pressure inside the tube. Pressure will need to be increased until the check valve inside the Pressure-Rite device is opened. You will notice a slight decrease in pressure when the check valve opens. When this occurs, your gauge will indicate the correct pressure reading. Pump to desired pressure.
- After desired inflation pressure is reached, disconnect pump head from the Pressure-Rite device first before disconnecting the Pressure-Rite device from the tube. If your pump has a pressure release button, activate it to release pressure before disconnecting pump head from the Pressure-Rite device.
- Do not leave Pressure-Rite connected if it's not being used to inflate.

### HINWEIS

- Beim Aufsetzen auf das Ventil wird die Druckanzeige schnell zu dem Druckwert ansteigen, der im Schlauch vorherrscht. Der Druck muss erhöht werden, bis das Rückschlagventil im Inneren des Pressure-Rites geöffnet ist. Sie werden einen leichten Druckrückgang feststellen, sobald sich das Rückschlagventil öffnet. Sobald dies geschieht, wird Ihre Druckanzeige den korrekten Druck anzeigen. Pumpen Sie danach bis zum gewünschten Druckwert.
- Nachdem der gewünschte Druck erreicht ist, lösen Sie den Pumpenkopf vom Pressure-Rite, bevor Sie den Pressure-Rite vom Ventil lösen. Sollte Ihre Pumpe einen Druckablassknopf besitzen, so nutzen Sie jenen, um Luft abzulassen, bevor Sie den Pumpenkopf vom Pressure-Rite lösen.
- Do not leave Pressure-Rite connected if it's not being used to inflate.

### NOTES

- Lors du gonflage de la chambre à air, la pression indiquée augmentera rapidement. La pression doit augmenter jusqu'à ce que la valve de contrôle à l'intérieur du Pressure-Rite ne soit ouverte. Vous noterez une petite baisse de pression lorsque la valve de contrôle s'ouvre. Lorsque cela se produit, votre manomètre indique la pression correcte. Gonflez jusqu'à la pression désirée.
- Lorsque la pression désirée est atteinte, déconnectez d'abord la tête de la pompe avant de déconnecter le Pressure-Rite de la chambre à air. Si votre pompe est équipée d'un bouton pour relâcher la pression, activez-le avant de déconnecter la tête de la pompe du Pressure-Rite.
- Ne pas garder le Pressure-Rite connecté s'il n'est pas utilisé pour gonfler.

### NOTA

- Mientras el amortiguador se está inflando, el dispositivo mantendrá la presión óptima al mismo nivel de la barra de suspensión. La presión tendrá que aumentar hasta que la válvula de seguridad dentro del Pressure-Rite se abra. Se notará una ligera bajada de presión cuando la válvula esté abierta. Cuando esto ocurra, el indicador mostrará la presión correcta. Inflar hasta llegar a la presión deseada.
- Cuando se alcanza la presión deseada, desconectar la cabeza de la bomba del Pressure-Rite, antes de desconectar el aparato del amortiguador. Si su bomba tiene un botón para liberar la presión, activarlo antes de desconectar la cabeza de la bomba del Pressure-Rite.
- No olvide desconectar el Pressure-Rite una vez que haya terminado.

### NOTES

- Mentre si gonfia il pneumatico, la lettura della pressione aumenterà rapidamente in base alla pressione all'interno del tubo. La pressione deve aumentare fino a quando la valvola di controllo Rite all'interno del dispositivo si apre. Noterete una leggera diminuzione della pressione quando la valvola di controllo si apre. In questo caso, il vostro manometro indicherà la lettura della pressione corretta. Gonfiate sino alla pressione desiderata.
- Dopo aver raggiunto la pressione desiderata, staccare prima la testa della pompa dalla valvola di pressione Pressure-Rite prima di scollegare la valvola Pressure-Rite dal tubo. Se la pompa ha un pulsante di rilascio di pressione, attivarlo per rilasciare la pressione prima di scollegare la testa della pompa dalla valvola di pressione Pressure-Rite.
- Non lasciate la Pressure-Rite collegata se non è in uso.



# PRESSURE-RITE PRESTA VALVE ADAPTER

## UWAGA

- Podczas pompowania dętki, odczyt ciśnienia szybko wzrośnie do aktualnego ciśnienia w dętce. Ciśnienie musi zostać zwiększone aż zwór kontrolny urządzenia Pressure-Rite się otworzy. Można zauważyć niewielki spadek ciśnienia podczas otwierania zaworu zwrotnego. Gdy to nastąpi, wskaźnik będzie wskazywał poprawny odczyt ciśnienia. Pompuj dożądanego ciśnienia.
- Po osiągnięciu żądanego ciśnienia, odłącz głowicę pompki z urządzeniem Pressure-Rite od zaworu dętki. Jeśli pompka ma przycisk zwalniania ciśnienia, włącz go do uwolnienia ciśnienia przed odłączeniem głowicy.
- Nie zostawiaj Pressure-Rite podłączonego, jeśli nie jest używany do pompowania.

## 注意

- 空気の入れはじめは圧力表示が急に上昇し、また「プレッシャーライト」に組み込まれている逆止弁が開くまでの圧力表示は高くなります。逆止弁が開くことによって表示圧力は微減しますが、このような状態になると正しい圧力を表示します。このまま希望する空気圧になるまでポンピングを続けます。
- 必要な空気圧に達しポンプを外すときには、「プレッシャーライト」からポンプヘッドを外した後に、ショックユニットもしくはチューブから「プレッシャーライト」を取り外してください。ポンプに圧力開放ボタンが付いているときは、「プレッシャーライト」から外す前に圧力を開放してください。
- 空気を入れないときは「プレッシャーライト」をポンプから取り外し、接続したままにしないでください。

## 주의

- 튜브에 공기를 주입시 튜브의 내부 공기압력이 빠르게 올라갑니다. 압력은 체크 밸브의 안쪽에 있는 프레스-레이트 디바이스가 열릴때까지 올라가야 합니다. 체크 밸브가 열릴 때, 압력이 약간 감소하는 것을 확인할 수 있습니다. 이런 상황이 될 경우에만 게이지에 정확한 압력 측정치를 표시할 수 있습니다. 이후 원하는 공기압을 주입하십시오.
- 원하는 공기압력까지 도달하였을 때, 펌프 헤드를 프레스-레이트 어댑터보다 먼저 제거한 후 프레스-레이트를 밸브에서 제거하십시오. 만약 펌프에 압력 릴리즈 버튼이 있는 경우, 펌프 헤드를 프레스-레이트에서 제거하기 전 릴리즈 버튼을 눌러 펌프 내부에 있는 공기압을 제거하십시오.
- 펌프를 사용하지 않는 중이라면 프레스-레이트를 펌프에 연결한채로 방치하지 마십시오.

## 注意事項

- 開始打輪胎的氣壓時，若是輪胎內已有氣壓，則打氣筒上的氣壓錶將會快速的上升；此時需繼續打氣，直到在 Pressure-Rite 裡的止逆閥被開啓。當止逆閥被開啓後，此時的氣壓將會些許的減少，也表示目前的氣壓錶所顯現的氣壓值是正確的。請繼續打氣，直達您所需要的氣量為止。
- 當氣壓達所需氣量時，若是您的打氣筒有洩氣閥，先將 Pressure-Rite 與打氣筒之間的氣壓洩掉，再將在打氣筒氣嘴上的 Pressure-Rite 接頭移除，最後再拔除輪胎上的 Pressure-Rite。
- 不需打氣時，請勿將 Pressure-Rite 放置在輪胎氣嘴上。

## 注意事項

- 开始打轮胎的气压时，若是轮胎内已有气压，则打气筒上的气压表将会快速的上升；此时需继续打气，直到在 Pressure-Rite 里的止逆阀被开启。当止逆阀被开启后，此时的气压将会些许的减少，也表示目前的气压表所显现的气压值是正确的。请继续打气，直达您所需要的气量为止。
- 当气压达所需气量时，若是您的打气筒有泄气阀，先将 Pressure-Rite 与打气筒之间的气压泄掉，再将在打气筒气嘴上的 Pressure-Rite 接头移除，最后再拔除轮胎上的 Pressure-Rite。
- 不需打气时，请勿将 Pressure-Rite 放置在轮胎气嘴上。

## WARRANTY

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.

### Warranty Claim Requirements

To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

\* The specifications and design are subject to change without notice.

Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service, call: 1-800-250-3068 www.topeak.com

## GARANTÍA

Garantía de 2 años: Todos los componentes mecánicos sólo contra defectos del fabricante. **Requerimientos para Reclamación de Garantía** Para obtener los servicios de Garantía, tiene que disponer del justificante de compra original. En los artículos devueltos sin el justificante de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso, alteraciones del sistema, modificaciones o uso de otra manera o para otros usos a los descritos en este Manual.

\* Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin notificación previa.

Por favor, contacte con su vendedor Topeak para cualquier pregunta. For USA customer service, call : 1-800-250-3068 www.topeak.com

## GARANZIA

2 Anni di garanzia: solo per difetti elettronici e meccanici di fabbricazione.

### Condizioni di garanzia

Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso.

\* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.

I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: www.topeak.com

## GWARANCJA

2-letnia gwarancja

Warunki gwarancji

Aby uzyskać serwis gwarancyjny, niezbędny jest dowód zakupu. Wszystkie gwarancje są nieważne jeżeli produkt został uszkodzony w wyniku wypadku czy kolizji, modyfikacji produktu lub wykorzystywania w sposób nie zgodny z instrukcją.

\* Specyfikacja i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Jeśli masz jakieś pytania, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą Topeak lub zadzwoni do dystrybutora (0 22) 673 83 48

## 품질보증

제한적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다.

### 품질 보증을 위한 필요조건

품질 보증 서비스를 받으실려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 본 제품을 사용 중 외부로부터 손상되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.

\* 제품의 제원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다.

토픽사의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다.

제품문의 : (주)하이랜드스포츠 TEL.031-8022-7510 홈페이지 : www.hlsc.co.kr, www.topeak.com

## 产品保固

保固要求

申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。

\* 本公司保留產品規格變更之權利。

Topeak 產品相關的資訊，請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商，或聯絡 台灣 捷安特 服務專線：4055-9555 中國上海 海伯司達 服務專線 (021) 2037-1000 網址：www.topeak.com

## GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellerängel. **Gewährleistungsanspruch** Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten.

Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingesendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.

\* Änderungen in Design und Eigenschaft

bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.

Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich.

Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland Tel. 0261-899998-28 Homepage: www.topeak.de

## GARANTIE

Garantie de 2 ans: toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.

### Réclamation de la garantie

Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit à été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.

\* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.

Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question.

For USA customer service call : 1-800-250-3068 / www.topeak.com

## 保障期間

ご購入日より2年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。

### 保障の請求

保障を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保障を受ける場合の保障期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保障を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。

\* スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。

トピーク製品は全国有名自転車店で買い求めいただけます。ご購入は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。 Website : www.topeak.jp

## 產品保固

保固要求

申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。

\* 本公司保留產品規格變更之權利。

Topeak 產品相關的資訊，請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商，或聯絡 台灣 捷安特 服務專線：4055-9555 中國上海 海伯司達 服務專線 (021) 2037-1000 網址：www.topeak.com